

J.K. ROWLINGOVÁ A STEVE KLOVES

FANTASTICKÉ ZVĚRY

TAJOMSTVÁ DUMBLEDORA

KOMPLETNÝ SCENÁR

ikar

S obsahom zo zákulisia a poznámkami

DAVIDA HEYMANA, JUDA LAW, EDDIEHO REDMAYNA,
COLEEN ATWOODOVEJ A ĎALŠÍCH

J.K. ROWLINGOVÁ A STEVE KLOVES

FANTASTICKÉ ŽVERY
TAJOMSTVÁ
DUMBLEDORA

KOMPLETNÝ SCENÁR



FANTASTICKÉ ZVERY

TAJOMSTVÁ DUMBLEDORA

KOMPLETNÝ SCENÁR

Autori scenára

J.K. ROWLINGOVÁ A STEVE KLOVES

Podľa scenára

J.K. ROWLINGOVEJ

Predslov

DAVID YATES

S obsahom zo zákulisia a poznámkami

DAVIDA HEYMANA, JUDA LAWA, EDDIEHO REDMAYNA,
COLEEN ATWOODOVEJ A ĎALŠÍCH

IKAR

J.K. Rowling & Steve Kloves
FANTASTIC BEASTS: THE SECRETS OF DUMBLEDORE –
THE COMPLETE SCREENPLAY

Text © J.K. Rowling 2022
Jacket design © J.K. Rowling 2022
Wizarding World Publishing Rights © J.K. Rowling
Wizarding World characters, names and related indicia
are TM and © Warner Bros.
Entertainment Inc. All Right Reserved.
Translation © 2022 by Oľga Kralovičová
Slovak edition © 2022 by IKAR, a.s.

Wizarding World is a trademark of Warner Bros. Entertainment Inc.

*Všetky postavy a udalosti v tejto knihe, okrem reálnych udalostí
a historických postáv, sú vymyslené a akákoľvek podobnosť
so skutočnou osobou, živou alebo mŕtvou, je náhodná.*

Všetky práva sú vyhradené. Nijaká časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovat,
ukladať do informačných systémov ani prenášať v akejkoľvek podobe
či akýmkoľvek spôsobom – elektronicky, mechanicky, fotokopírovaním,
nahrávaním alebo inak – bez predchádzajúceho písomného
súhlasu vlastníka autorských práv.

Z anglického originálu Fantastic Beasts: The Secrets of Dumbledore –
The Complete Screenplay (Scholastic Inc., New York 2022)

preložila Oľga Kralovičová.
Redigovala Lucia Golianová.

Obálku podľa originálneho návrhu upravil Augustín Putera.
Technická redaktorka Helena Oleňová.
Vydalo vydavateľstvo IKAR, a.s., Bratislava,
roku 2022 ako svoju 2 001. publikáciu v elektronickej podobe.
Prvé vydanie.

Sadzba a zalomenie do strán ITEM, spol. s r. o., Bratislava.

ISBN 978-80-551-8691-7



PREDSLOV

PRI NÁVRATE do čarodejníckeho sveta J.K. Rowlingovej som pocitoval tvorivé nadšenie, no zároveň to bolo logisticky náročné, lebo film sme začali nakrúcať na začiatku svetovej pandémie a na väčšinu času sme sa usadili v Leavesdenských štúdiách v anglickom Hertfordshire. Práve tu, vzadu na pozemku, Stuart Craig a jeho výnimočný tím výtvarníkov, ktorému marili plány rôzne cestovné obmedzenia spôsobené COVID-om 19, vytvorili čarovné verzie Berlína, Bhutánu a Číny. Prestavali sme aj niektoré z najpamätnejších scén z predchádzajúcich príbehov z čarodejníckeho sveta, vrátane hostinca U kančej hlavy, núdzovej miestnosti a samotného Rokfortu.

Join a Stevov scenár sa šikovne pohybuje medzi starým a novým, pričom vyvažuje politický príbeh príťažlivosťou a emóciami. Jedna z najstálejších a najmilších postáv, ktorá je ústrednou v tomto príbehu, Albus Dumbledore, sa musí popasovať so súčasnými hrozbami a činmi z minulosti, ktoré oľutoval, zatiaľ čo Mlok Scamander má za úlohu zabrániť Grindelwaldovi získať moc.

Za celé tie mesiace, keď svet upadol do čudnej hibernácie, sme prenášali Joine a Stevove slová na plátno.

V *Tajomstvách Dumbledora* môžu nebezpečné časy priatť nebezpečným ľuďom, ale odhodlanosť a odvaha Dumbledora, Mloka a celej skupiny, ktorú zhromaždili okolo seba, aby sa postavili proti najneľútostnejšiemu čarodejníkovi storočia, nesú v sebe prísľub, že na konci môže prevládať svetlo a láska bez ohľadu na to, aké malé majú šance.

DAVID YATES

21. marca 2022

Warner Bros. Pictures predstavujú
produkcii Heyday Films
film Davida Yatesa

FANTASTICKÉ ZVERY: TAJOMSTVÁ DUMBLEDORA

Réžia David Yates
Napísali J.K. Rowlingová a Steve Kloves
Podľa scenára J.K. Rowlingovej
Produkcia David Heyman p. g. a, J.K. Rowlingová, Steve Kloves
p. g. a., Lionel Wigram p. g. a., Tim Lewis, p. g. a.
Výkonní producenti Neil Blair, Danny Cohen, Josh Berger,
Courtenay Valenti, Michael Sharp
Hlavný kameraman George Richmond, BSC
Výprava Stuart Craig, Neil Lamont
Strih Mark Day
Návrhárka kostýmov Colleen Atwoodová
Hudba James Newton Howard

V HLAVNÝCH ÚLOHÁCH

Mlok Scamander Eddie Redmayne
Albus Dumbledore Jude Law
Krédus Barebone Ezra Miller
Jacob Kowalski Dan Fogler
Queenie Goldsteinová Alison Sudolová
Tézeus Scamander Callum Turner
Eulalie „Lally“ Hicksová Jessica Williamsová
Tina Goldsteinová Katherine Waterstonová

a

Gellert Grindelwald Mads Mikkelsen



1 INT. VOZEŇ METRA - DEŇ

MUŽI a ŽENY ticho sedia v mihotavom svetle. KAMERA sa pomaly POHYBUJE a odhaľuje MUŽA, ktorý stojí, drží sa za remeň a jemne sa kolíše s pohybmi vlaku. Nevidíme mu do tváre, ale jeho KLOBÚK, nasadený v trochu frajerskom uhle, je akosi známy.

2 EXT. STANICA – O CHVÍLU NESKÔR – DEŇ

Dvere sa otvoria. Muži a ženy vystupujú, vrátane muža v klobúku.

3 EXT. PICCADILLY CIRCUS – O CHVÍLU NESKÔR – DEŇ

Muž v klobúku sa vynorí na svetlo a oddelí sa od spolucestujúcich. Krátko sa poobzerá a potom ide ďalej.

4 INT. KAVIAREŇ - DEŇ

Rušno. Hlasno. V zábere sa zjaví ČAŠNÍČKA s TMAVÝMI KRÁTKYMI VLASMI, ideme s ňou, kľučkujeme, ako kľučkuje ona, elegantným plavným pohybom ide k stolu v zadnej časti, kde položí šálku niečoho horúceho pred muža v klobúku: DUMBLEDORE.





(hore) NÁČRT KOSTÝMU ALBUSA DUMBLEDORA

(oproti) SPIS ALBUSA DUMBLEDORA

 <p>MINISTRY OF MAGIC DEPARTMENT OF MAGICAL LAW ENFORCEMENT</p> <p>FORM NO. 298/71 22DY</p> <p>- AUROR OFFICE - IMPROPER USE OF MAGIC - HIT WIZARDS - - WIZENGAMOT ADMINISTRATION SERVICES -</p>	<p>PLEASE DO NOT COMPLETE THIS SECTION - FOR APPROVED MINISTERIAL PERSONNEL ONLY</p> <p> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> </p> <p>THIS INVESTIGATION MUST BE VALIDATED BY A MINISTRY OFFICIAL - USE APPROPRIATE STAMP HERE</p>
	<p>SIGNED AND DATED BY SENIOR OFFICER</p> <p>MINISTRY OF MAGIC SENIOR MINISTERIAL OFFICIAL (M/O)</p>

DEPT. OF MAGICAL LAW ENFORCEMENT - CASE FILE

ALL WITCHES AND WIZARDS BEING INVESTIGATED BY THE DEPARTMENT OF MAGICAL LAW ENFORCEMENT UNDER THE JURISDICTION OF THE MINISTRY OF MAGIC ARE SUBJECT TO THE STRICTEST CONFIDENTIALITY, UNTIL OTHERWISE DEEMED NECESSARY BY THE MINISTER FOR MAGIC. THIS FILE IS CONFIDENTIAL AND INFORMATION APPERTAINING TO THIS CASE FILE MUST BE REPORTED BACK TO THE SUPERIOR MINISTERIAL EMPLOYEE OVER SEEING SAID INVESTIGATION.

CASE FILE NUMBER:

000819177K

ALL INFORMATION REGARDING CASE FILES AND INVESTIGATIVE WORK UNCONFIDENTIAL FOR THE DEPARTMENT OF MAGICAL LAW ENFORCEMENT IS STRICTLY CONFIDENTIAL.

1- SECTION 190871A/IIIIIIII

NAME OF WITCH OR WIZARD: ALBUS PERCIVAL WULPRIO BRIAN DUMBLEDORE

NATIONALITY: BRITISH

PRESENT ADDRESS: HOGWARTS SCHOOL OF WITCHCRAFT AND WIZARDRY

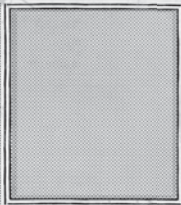
DATE OF BIRTH: +6/*/*@r

PROFESSION OR OCCUPATION: PROFESSOR OF DEFENCE AGAINST THE DARK

INVESTIGATIVE NUMBER:

INVESTIGATIVE NUMBER MUST BE CONFIRMED BY SUPERIOR - AS MENTIONED IN ARTICLE 30.

2K000182P



2- SECTION 190871B/IIIIIIII

1- R. THUMB	2- R. MERCURY	3- R. APOLLO	4- R. SATURN	5- R. JUPITER
-------------	---------------	--------------	--------------	---------------

APPLICANT'S RIGHT HAND FINGER PRINTS - ONLY USE ROYAL PURPLE INK

HEIGHT: 5' 11"

WEIGHT: 175 LBS.

COLOUR OF HAIR: FAIR

COLOUR OF EYES: BLUE

COMPLEXION: FAIR

THE PERSONS MENTIONED BELOW ARE THE KNOWN MEMBERS OF SUBJECTS FAMILY:

SPOUSE: N/A BORN AT: [] NAME: []

FATHER: PERCIVAL DUMBLEDORE BORN AT: [] NAME: []

MOTHER: KENDRA DUMBLEDORE BORN AT: [] NAME: []

SPECIAL PARTICULARS: DESCRIBE ANY MARKS OR SCARS

XXX

3- SECTION 190871C/IIIIIIIIIIIIIIIIII

KNOWN HISTORY OF SUBJECT (INCLUDING FAMILY HISTORY & EDUCATION)

KNOWN TO HAVE ATTENDED HOGWARTS SCHOOL OF WITCHCRAFT AND WIZARDRY... SORTED INTO GRYFFINDOR

FATHER PERCIVAL DUMBLEDORE SENTENCED TO LIFE IN AZKABAN FOR CRIMES AGAINST MINORITIES

MOTHER AND SISTER, KENDRA AND ARIANA DECEASED IN UNKNOWN CIRCUMSTANCES

DURING ALBUS DUMBLEDORE'S TEENAGE YEARS HE IS KNOWN TO HAVE MET AND REVERTED THE DARK... WIZARD GELLERT GRINDELWALD.

REASON FOR INVESTIGATION: TICK ALL APPROPRIATE OPTIONS

KNOWN ILLEGAL ACTIVITIES INFORMANT

SUSPECTED ILLEGAL ACTIVITIES

OTHER KNOWN AFFILIATION WITH DARK WIZARD

SECURITY STATUS

CURRENTLY UNDER INVESTIGATION.

4- SECTION 190871D

in dolorem, et comedo maris. Sed viverra tempus laoreet. Nam tempus pretium metus id tempus. Proin eleifend felis laoreet, eget posuere diam. Praesentibus
 acas vulputate. Praesentibus et auctor neque leo, ac bibendum ligula. Pellentesque vitae eros tellus. Ut et libero nisl. Integer inceptis enim sem, et adip
 molestie et. Mollis tristique enim ea massa rhoncus accumsan. Curabitur sed scelerisque justo. Sed nulla ligula, pretium vitae tincidunt a, cona modo qui con
 e habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas. Proin ullamcorper rhoncus nisl vitae dictum. Aenean et pellis laoreet
 ste tellus, ultrices eu dictum non, retrum nec lacus. Aenean viverra fermentum mi, non bibendum libero laoreet vel. Mattis nulla lectus, porta vitae erant
 placerat odio. Vivamus quis tellus arce, et malesuada riant. Nulla maris leo, palvinar sed auctor id, tempus nec turpis. Phasellus fringilla tincidunt

MINISTRY
AUTHORIZATION

C O D E

0 2 1 3 7 7 2 0

ALL INFORMATION IN THIS CASE FILE IS STRICTLY CONFIDENTIAL, AND MUST NOT BE DISCLOSED OUTSIDE OF INVESTIGATIONAL TEAM.

SIGNATURE OF SUPERIOR OFFICER DATE

FANTASTICKÉ ZVERY



DUMBLEDORE

Ďakujem.

ČAŠNÍČKA

Dáte si ešte niečo?

DUMBLEDORE

Nie. Ešte nie... počkám.

(zamračí sa)

Na niekoho čakám.

Čašníčka prikývne a otočí sa. Dumbledore hľadá za ňou, potom si v čaji zamieša kocku cukru, zakloní hlavu dozadu a zatvorí oči. Takto SLEDUJEME jeho pokojnú tvár, až kým... na Dumbledorovu tvár dopadne SVETLO.

Dumbledore otvorí oči a pozerá na muža, ktorý stojí pri jeho stole: GRINDELWALD.

GRINDELWALD

Nie je toto jeden z tvojich obľúbených brlohov?

DUMBLEDORE

Nemám nijaké obľúbené brlohy.

Grindelwald chvíľu naňho skúmavo hľadá a potom si sadne na sedadlo oproti nemu.



TAJOMSTVÁ DUMBLEDORA



GRINDELWALD

Tak mi ho ukáž.

Dumbledore hľadí naňho, potom pomaly ukáže ruku a odhalí POKRVNÉ PUTO. Keď ho drží, jeho retiazka sa pomaly kľže pomedzi Dumbledorove prsty, akoby bola živá.

GRINDELWALD (POKRAČOVANIE)

Niekedy cítim, akoby som ho mal stále na krku, nosil som ho tolké roky.
Ako ho cítiš ty?

DUMBLEDORE

Môžeme sa navzájom oslobodiť.

Grindelwald to ignoruje a obzerá sa po miestnosti.

GRINDELWALD

Radi trkocú, však? Naši muklovia. Hoci musím uznať, že robia dobrý čaj.

DUMBLEDORE

To, čo robíš, je šialenstvo...

GRINDELWALD

Ved' sme to plánovali.



FANTASTICKÉ ZVERY



DUMBLEDORE

Bol som mladý. Bol som...

GRINDELWALD

... oddaný. Mne. Nám.

DUMBLEDORE

Nie. Súhlasil som s tým, lebo...

GRINDELWALD

Lebo?

DUMBLEDORE

Lebo som ťa miloval.

Hľadia si navzájom do očí a potom sa Dumbledore znova odvráti.

GRINDELWALD

Áno. Ale nie preto si súhlasil.
Veď to ty si povedal, že by sme
mohli pretvoriť svet, že je to naše
prirodzené právo.

Grindelwald sa oprie a prižmúri oči. NADÝCHNE SA.



TAJOMSTVÁ DUMBLEDORA



GRINDELWALD (POKRAČUJE)

Cítiš to? Ten zápach? Naozaj máš
v úmysle obrátiť sa chrbtom k vlastným
kvôli týmto zvieratám?

Dumbledore pozrie do Grindelwaldových tvrdých očí.

GRINDELWALD (POKRAČUJE)

Zničím ich svet aj bez teba, Albus.
Nezastaviš ma. Vychutnaj si čaj.

*Keď Grindelwald odíde, počuť HLBOKÉ DUNENIE. Dumbledore
hľadá na svoju šálku čaju a vidí, ako sa na tvrdej doske stola TRA-
SIE. Keď sa čaj v šálke CHVEJE, zdá sa, akoby sa v nej stratil.*

Ideme do plameňov, chvíľu blčia, až sa ocitneme...

5 INT. DUMBLEDOROVA IZBA – ROKFORT – RÁNO

*Dumbledore stojí pri okne, oči má zatvorené. Keď sa pomaly zame-
riavame naňho, otvorí oči a sme znova v prítomnosti.*

Drží pokrvné puto, retiazku má ovinutú okolo zápästia.





KEĎ BOLI Dumbledore a Grindelwald tínedžeri, vymysleli plán, ako ovládnu čarodějnícky svet i svet za jeho hranicami, plán, ktorý sa teraz Grindelwald pokúša realizovať. Lenže Dumbledore sa zmenil. Chápe, že urobil chyby, a zo všetkých síl sa snaží ich napraviť. Myslím, že je to veľmi silné: všetci sme v živote urobili chyby a bez ohľadu na to, kto sme, musíme tie chyby priznať, poučiť sa z nich a ísť ďalej.

- DAVID HEYMAN

(*producent*)

TAJOMSTVÁ DUMBLEDORA



6 EXT. JAZERO – HORY TIANZI – V TOM ISTOM ČASE – NOC

Šíra, krásna krajina. Pod nízko visiacim mesiacom sa v tieňoch HORY Anjelské oko majestátne dvíhajú z vody vápencové stĺpy.

MLOK vesluje po jazere.

7 EXT. HORY TIANZI – O CHVÍĽU NESKÔR – NOC

Nohy opatrne vystúpia na breh a nechávajú za sebou nadskakujúcu loďku. Vidíme MLOKA SCAMANDERA.

Jazero a prítoky zostávajú za nami, keď pomaly stúpa cez bambusový les.

Krajinou sa ozýva vzdialené volanie nejakého zvieraťa. Mlok chvíľu počúva. ŠPERHÁK na Mlokovom pleci počúva tiež.

MLOK

(šepká)

Už to bude.





NÁČRTY KOSTÝMOV MLOKA SCAMANDERA



KONEČNE máme príležitosť vidieť Mloka pri tom, v čom vyniká a kde je najšťastnejší – v divočine, keď stopuje tvory. V tomto prípade je to veľmi krásny a mimoriadny tvor nazývaný čchi-lin, ktorý má v čarodejníckom svete mýtické postavenie. Jedna z vecí, ktoré som si na Mlokovi tak obľúbil, je akýsi nesúlad medzi jeho živelnosťou a istou spoločenskou nemotornosťou zmiešanou s jeho znalosťami a schopnosťami v prírode. Bol som nadšený, keď som prvýkrát videl scenár a tento takmer indianajonesovský okamih na začiatku filmu, pretože Mlok sa tu cíti najlepšie.

– EDDIE REDMAYNE

(*Mlok Scamander*)

FANTASTICKÉ ZVERY



8 EXT. JASKYŇA – HORY TIANZI – O CHVÍĽU NESKÔR – NOC

Mlok rýchlo ale opatrne mieri k ústiu veľkej jaskyne pripomínajúcej katedrálu. Keď sa dostane bližšie, niečo sa vnútri pohne, napoly skryté v tieni.

9 EXT. DIERA – HORY TIANZI – O CHVÍĽU NESKÔR – NOC

Mlok sa opatrne načiahne, aby pohladkal po chrbte zviera, ktoré sa pomaly prevaľuje. Vidíme, že je to ČCHI-LIN: tak trochu drak, trochu kôň, mocný, ale má v sebe akúsi milotu. Dýcha rýchlo, koža tvora sa ligoce a myká, je na nej prilepený hmyz, kúsok džungle a prach.

Znova vykrikuje.

Po zemi pod tvorom sa začne rozlievať ZLATÉ SVETLO. Mlok sa usmeje, je očarený. Spod mamy pomaly vyklzne maličký ČCHI-LIN, krásny a krehký, jeho oči naslepo žmurkajú. Zvedavo ŇUCHÁ, potichu ZABLAČÍ, jeho malé telíčko pulzuje ZLATÝM SVETLOM a na chvíľku osvetlí Mlokovu a Šperhákovu tvár, keď naň hľadia.

Mlok cúvne a sleduje, ako matka čchi-lina dočista oblizuje mláďatko, ktoré sa chveje a tackavo sa motá.



KRESBA MALIČKÉHO ČCHI-LINA

